

Magyar Nemzeti Múzeum  
Hirlaposztálya

Budapest

Szerkesztőség és  
kiadóhivatal:  
Sátoraljaujhely  
(Vármegyeház II. udvar)

## ZEMPLÉN

Előfizetési ár:  
Negyedévre 2 pengő.Hirdetések:  
négyzetcm.-kéntNyílt-tér:  
soronként 20 fillérTELEFON:  
MTI kirendeltség, szerkesztőség  
és kiadóhivatal 109. szám

POLITIKAI HIRLAP

TELEFON:  
MTI kirendeltség, szerkesztőség  
és kiadóhivatal 109. számHiszek egy Istenben, hiszek egy hazában,  
Hiszek egy isteni örök igazságban,  
Hiszek Magyarország feltámadásában.  
Amen

## Félmilliárd belső kölcsön

Irtá: Dr. Dencz Ákos  
országgyűlési képviselő.

A mai nehéz gazdasági helyzetnek, kétségtelenül egyik legégetőbb kérdése a hitelezés. Vonatkozik ez egyaránt a köz- és magánhitelre. Magyarországon a belső tőkeképződés soha sem volt elegendő a felmerülő szükségletek kielégítésére, ezért évek óta mindig tőkebehozatalra szorultunk. Amíg azonban arányban állott a termelés az értékesítéssel, a gazda megtalálta számításait anyagilag erősödött, tőkéje gyarapodott, aminek nyomán ipar és kereskedelem föllendült, ami végső fokon az államháztartás megerősödését is jelentette, a behozott tőke termelt, jövedelmet hozott, tőke és kamattörlesztése semmi veszélyt nem jelentett.

Ma a termelés már nem a régi jövedelmező gazdasági ág, csökkent a fogyasztás, az előnyös értékesítés lehetőségei elmúltak, úgy, hogy a termelő ráfizet munkájára. Kedvetlenül dolgozik, jövedelme nincsen, fizetni, törleszteni nem tud, aminek szomorú következménye az adóhátralék és az adóssághaték emelkedése.

Ez a baj, sajnos, nem elszigetelt jelenség, mert a gazdasági betegség, amelynek kórokozó csiréit a világháború és az azt követő szerencsétlen békefeltételek hintették el, immár az egész világra kiterjed, így a segítség módzatai is nagyon nehezen érhetőek el.

Amikor a múltban egy-egy állam nehéz anyagi helyzetbe jutott, adósság nyomta, valutája megromlott, bajából könynyebben kimenekülhetett, mert a tőkeeros államok segítségére jobban számíthatott, mint mostanság. Ma ez a tőkeeros vajmi ritka, hiszen talán Franciaországot kivéve, az egész világon mindenütt gazdasági bajokkal találkozunk. Ki hitte

volna, hogy például a győztes Anglia is megrendüljön anyagilag és az aranyfont értéke csökkenjen!

A háború után többször találkoztunk a gazdasági segítség egyik vagy másik formájával, az ugynevezett szanálásoknak jótékony hatásait, velünk együtt, már több állam érezte. A hitelforrás volt mindig az a bűvös eszköz, amellyel a gazdasági megkönnyebbülést elérhettük. Amikor a külföldi szakértők nálunk leltárt készítettek, valóban nem gondolhattunk másra, mint egy előnyös hosszulejáratu külföldi kölcsönre. Sajnos a pénzpiac mai helyzete ma már nem az, ami a múltban volt. A sterling megingása Anglia tőkekivételét, legalább egy ideig bizonytalanná tette. A semleges államok: Hollandia és Svájc, többször jöttek segítségünkre, most ezekre aligha számíthatunk, mert a korábbi pénzbőség ott is megcsappant.

Az Északamerikai Egyesült Államok szintén küzdenek a gazdasági bajokkal, a nyolcmillió munkanélküli nyomasztó teher az Unióra, az anyagi forrásai azonban még mindig elég bőségesek ahhoz, hogy kölcsönt nyújthasson. A Federal Reserve Bank aranykészlete oly tekintélyes tőkeeros még most is, hogy azzal bármikor segítségére jöhet a hitelkereső államnak.

Franciaország évezi korlátlanul a győzelem és a béke gyümölcseit. A világ aranykészletének közel 60 százaléka fekszik páncélszekrényeiben, frankvalutája szilárd, hittele ki- és befelé ezidőszert megingathatatlanul látszik. Tartja is hatalmát a pénzpiacra, amelyet rendkívül megszilárdít az a törhetetlen bizalom, amellyel állampolgárai a francia frankot körülveszik. Franciaországhoz való barátságos viszonyunk minden reményt megadhat ahhoz, hogy külföldi kölcsön iránt való kérelmünket meghallgadják és segítségünkre jönnék. Csonkaországunk közép-európai helyzete, — eltekintve a trianoni nagy igazságtalanság-

tól — egyenesen megköveteli, hogy az országot, önhibáján kívül ért megnyomorításáért kárpótolják és a nyomasztó adósságok utvesztőjéből kivesszék.

De nekünk magunknak is meg kell tennünk kötelességünket. A *belföldi kölcsön* ügye mindgyakrabban kerül felszínre. Teljes joggal, mert számosan vannak olyanok, akiktől például *félmilliárd pengő* belső kölcsön, minden különösebb megerőltetés nélkül megszerezhető volna. Meg vagyunk arról győződve, hogy ez az akció, amelynek híre mindsűrűbben felbukkan, végre egyszer csak megindul és céljához érkezik. A *hazafias áldozatkészség* mellett nem lehetnek utolsó az *üzleti bonitás* feltételei sem.

Bár multhatatlanul kívánatos

lenne a hadikölcsönök rendezése, ez a körülmény nem lehet most akadály a ország belföldi kölcsön útján való talpraállításának; éppen ezért olyan körökben kell tapogatóznunk, ahol ennek a hitelnyújtásnak az alapjait, a hadikölcsönöknek ideiglenes *ki-kapcsolásával* is megtalálhatjuk.

A nehéz gazdasági helyzetből való kibontakozásunknak egyetlen gyökeres gyógyszere egy előnyös kölcsön, ha azt megkapjuk, akkor nemcsak fennálló tartozásainkat rendezhetjük, — legalább is nagy általánosságban — hanem a köztartozások rendezése és a közalkalmazottak igényeinek kielégítése terén is olyan fokozatos megoldást találhatunk, amellyel a mai válságos időkből, lassankint kimene-  
külhetünk.

## A Pinceszövetkezettel szemben terjesztett előnytelen híreszteléseknek nincs semmi komoly alapjuk

Széll József főispán-kormánybiztos nyilatkozata  
Sikerrel biztat a Pinceszövetkezet értékesítési akciója

A Tokajhegyaljai Bortermelők Pinceszövetkezetének helyzetére és ügymenetére vonatkozólag különféle előnytelen híresztelések kerültek forgalomba a közönség körében az utóbbi időben.

Miután ezek a híresztelések alkalmasnak látszanak arra, hogy ennek a közérdekű intézménynek s ezzel kapcsolatban az egész Tokajhegyaljának jól felfogott érdekét sértsék, — a legilletékesebb fórumhoz: a Tokajhegyalja kormánybiztosához, Széll József főispánhoz fordultunk, hogy ezekre a híresztelésekre vonatkozóan tőle felvilágosítást kapjunk.

A kormánybiztos a köz érdekében állónak találván azt, hogy a közönség a felelőtlen híresztelésekkel szemben a legilletékesebb helyről kapjon felvilágosítást, — hajlandónak nyilatkozott arra, hogy ebben az ügyben a következők hozassanak az érdekelttség tudomására:

— A Pinceszövetkezet helyzete és működése állandó hatékony ellenőrzésem alatt áll, melyet a kormány megbízása alapján gyakorlok. A Szövetkezet működésé-

ben eddig semmi olyan momentumot nem észleltem, mely akár a megtett intézkedések helyessége, akár a vezetés jóhiszeműsége, akár végül a Szövetkezet helyzetének biztonsága szempontjából aggályra okul szolgálhatna. Legjobb tudomásom szerint az igazgatóság felelőssége tudatában van és feladatát komolyan teljesíti.

— Az ezzel netán ellenkező híreszteléseknek tehát semmi komoly alapjuk nincsen.

— A Szövetkezet egyébként éppen most áll azon a ponton, amikor legfontosabb feladatát, a borok értékesítését kell megoldania. Ennek a célnak az érdekében az én felfogásom szerint sem kell áldozatoktól és befektetésektől visszariadni. A Szövetkezetnek sikerült is az értékesítési akciót a tokaji borok szempontjából szám-bavehető legjelentékenyebb fogyasztási területen olyan formák közt megindítani, — hogy magát a Szövetkezetet lényegileg sem kockázat, sem anyagi áldozat nem terheli.

— A közönséghez tehát csak az a kérésem lehet, hogy ne adjon

hitelt ellenkező híreszteléseknek és legyen továbbra is bizalommal azon akció iránt, mely ma egyedül lehet hivatott arra, hogy a Tokajhegylajja nehéz helyzetén segítsen.

— Az alaptalan híresztelések csak ártalmára vannak a Tokajhegylajja egyetemes érdekének.

### Zúdnivalók a forgalmi adó lerovásáról

A forgalmi adó felemeléséről szóló 4800—1931. M. E. rendelet intézkedéseivel kapcsolatban a következőkre hívjuk fel az érdekelt adózók figyelmét:

1. Ha az áruszállítás vagy munkateljesítmény szeptember 12-ike előtt történt, de annak ellenértéke csak szeptember 14-ike után folyik be, ezen bevételek után még 2 százalék általános forgalmi adót kell leróni egészen november hó 14-ig. November 14-től kezdődőleg mindenféle bevétel, amennyiben forgalmi adóköteles, 3 százalékos általános forgalmi adó alá esik.

2. Szept. 12-től november 14-ig tehát a nem átalányozott adózók fizetésében kétféle bevétel lesz: olyan, amely szeptember 14-ike előtti eladásból származik s 2 százalékos és olyan, amely szeptember 14-e utáni eladásból származik és 3 százalékos forg. adó alá esik. A forg. adó vizsgálatra való tekintettel célszerű, ha az adózók ezeket a bevételeket külön kezelik. A szeptember 12-ike előtti eladásokból befolyó bevételeknél a legcélszerűbb, ha ezeket a pénztárkönyvben vagy a naplóban külön megjelölik és feltüntetik azt, hogy az illető bevétel milyen áruszállítás ellenértékét képezi

3. November 14-e után minden bevétel 3 százalékos forgalmi adó alá esik. Ezen bevételekből azonban külön elbírálás alá esnek azok bevételek, melyek szept. 14-e előtti áruszállításból származnak. Itt ugyan is az eladónak jogában áll a rendelet 8. paragrafusa értelmében a 2 és 3 százalék közötti forg. adókülönbséget megtérítését kívánni a vevőtől.

### IZ, SZIN ÉS ZAMAT



jellemzik a 3 sonka védjegyű Magyar Sonkapáccal

pácolt sonkát, mely pár 70 fillér és 2 pengőért mindenütt kapható. Hentesek, uradalmak és intézmények 1 és 5 kilós csomagokban is kaphatják. Főraktár: BAROSS ILLATSZERTÁR GYÖR, hol a viszonteladók is kiszolgáltatnak Tel. 867. 6

— Legjobb fővárosi napilapok a Nemzeti Ujság és Uj Nemzedék.

### Pincszövetkezeti borok Délamerikában

A Pincszövetkezet tudvalevőleg kísérletet tett arra, hogy a délamerikai piacot megszervezi a tokaji borok számára. Palack-borai-ból egy nagyobb küldeményt indított utnak a nyáron s a borok, dacára, hogy az Egyenlítőn át vezetett az ut, — hibátlanul érkeztek meg.

Értesüléstünk szerint a borok teljesen megfeleltek az ottani izlésnek s csaknem az összes lapok szindikátusai írnak a tokaji borokról. A Montevideóban megjelenő „Tribuna Populár” f. évi okt. 15-iki száma a következő cikket közli:

— Kaptunk egy mintaküldeményt a magyar borokból, melyek a szimpatikus magyar népek a termelésben való előrehaladottságát mutatják. Ez a magyar nép egyébként mindig elismert volt munkában és intelligenciában.

— A tokaji bor nemcsak kellemes ital, hanem egyuttal kiváló gyógybor is, úgy hogy orvosok rendelik. Hála a magyar kormány támogatásának, sikerült elhozni a délamerikai piacokra is, hogy mutassa az erőfeszítését ennek a népek, amely a világháború által megcsönkítva, igyekszik elhelyezni terményeit és ezzel megbizonyítani életképességét.

— A borok a magyar kormány hivatalos ellenőrzése alatt állanak. — ezt az ellenőrzést igazolja a palackokon levő védjegy. Azonkívül minden dugón oldalt beégetve vannak TBP betűk.

— Még szimpatikusabbá teszi a kereskedelemben ezen borokat, hogy a Bortermelő Szövetkezet hozza forgalomba, ugyanazon módon, ahogyan már igen sokszor tanácsolta lapunk az uruguayi termelőknél. A borok édesek és szárazok. Az édesek között az asszu, a szárazok között a samorodni az egész világon ismert ital. Mind kitudó és illatosak.

Mindenesetre jól esik olvasni ezeket a sorokat, mert talán egy jobb jövőnek a jelei. De e sorok egyuttal bizonyítják azt is, hogy kellő szervezettel és komoly törekvéssel új piacokat is lehet a tokaji bor számára szerezni.

### H I R E K.

— Személyi hír. Vogler Oszkár m. kir. posta és táv. felügyelő, az ujhelyi postahivatal főnöke, szabadságáról visszaérkezve, átvette a hivatal vezetését.

— Tárgyalásra került a királyhalmeci petíció. Mint ismeretes, a mult választás alkalmával a királyhalmeci választókerület báró Láng Boldizsárt választotta meg országgyűlési képviselőjéül. — A kisebbségben maradt Wagner Károly a választást megpeticionálta s a közigazgatási bíróság Majzik-tanácsa tegnap foglal-

kozott a petícióval. A tanács tegnap nem fejezhette be az érdemleges tanácskozást, ma fogja kihirdetni határozatát, melyről lapunk zártáig nem vettünk tudósítást.

— Halálozás. Özv. Pataki Ferencné szül. Bartalitsch Vilma urasszony f. hó 5-én 76 éves életkorában hosszas szenvedés után elhalálozott. A megboldogultban Pataki Ferenc kir. törvényszéki bíró édesanyját gyászolja.

Idb. Galgóczy Ferenc f. hó 6-án 86 éves korában meghalt. Az elhunytban Galambos Béla gyógyszerész apósát gyászolja.

— Cserkészek kegyelete a Hősök sirjánál. Mindszentekek délutánján a helybeli Honvéd Állomásparancsnokság kegyeletes ünnepséget tartott a köztemetőben a Hősök sirjánál. Ez alkalommal a Hősök sirjaira koszorút helyezett el többek közt a sátoraljaujhelyi 777. sz. Thék Endre iparostanonc cserkész csapat is. A cserkészek nemzetiszin szalagos fenyő koszoruját küldöttség vitte a sírokhoz, a cserkész-csapat minden tagjának egy-egy szál gyertyájával együtt. A koszoru szalagjának felirata: „Kegyeletes emlékezéssel a dicső elődökre — a 777. számú Thék Endre tanonc cserkész-csapat.”

— Névnapi megváltás címen a mai napig az alábbi adományok érkeztek a szegényügyi hivatalhoz a szegénysegélyezés céljaira: Petreczky Jenő kir. tanfelügyelő 20 P, Szeszler Ödön ny. min. oszt. tan., társ. igazgató 20 P, dr. Nyomarkay Ödön ny. kórházi főorvos 10 P. Ezen adományokkal együtt az e címen beérkezett összeg 70 P-re emelkedett. — Amidőn az adományokért e helyről is hálás köszönetet mondunk, szeretnénk remélni, hogy ezen akció a társadalom minél szélesebb rétegeiben visszhangra fog találni. Szegényügyi hivatal.

— Kulturdélután a Nemzeti Kaszinóban. A Zemplénvármegyei Nemzeti Kaszinó nov. 8-án d. u. 6 órai kezdettel tartja meg saját helyiségében ez évi első kulturdélutánját, amelyen Kazinczy Ferenc halálának 100. évfordulója alkalmából Kazinczy Ferenc emlékének áldoz. Az emlékbeszédet Emődy László, a helybeli Kazinczy-Kör elnöke tartja, dr. Petreczky Elek a budapesti Máv. zenekar koncertmestere Beethoven és Kéler Bélát interpretálja hegedűn, Nagy Barna pedig alkalmi szavallatot ad elő. A kulturdélutánra a kaszinó vezetősége nemcsak a haszinó tagjait hívja meg ezuton, hanem szivesen látja az érdeklődőket is. A belépés ingyenes.

— Meglopta a vendéglátóját. A bodrogkereszturi rabbi a napokban szállást adott egy jó családból származó fiatal embernek, aki reggel bucsu nélkül távozott, ellopván némi készpénzt s a rabbi 500 P értékű briliáns gyűrűjét.

— Agyvértódulás, szívzsó rongás, nehéz légzés, félelemérzés, idegesség, fejfájás, lehangolt-ság, álmatlanság a természetes „Ferenc József” keserűviz használata által igen sokszor megszüntethetők. Tudományos megalapítások megerősítik, hogy a Ferenc József viz a makacs székszorulás mindenféle jelenségeinél a legjobb szolgálatot teszi. A Ferenc József keserűviz gyógyszerárakban, drogériákban és fűszerüzletekben kapható.

— A tisztviselők és az új vasuti igazolványok. A tisztviselő-gondok között nem utolsó helyen jelentkezik most a vasuti arcképes igazolványoknak 1932. évre való érvényesítése. Eppen mai lapszámunkban olvasható a vármegye alispánjának hirdetménye, mely szerint a nyugdíjas tisztviselők, nyugdíjat élvező özvegyek és nevelési járulékból részesülő árváknak igazolvány érvényesítési illetéke 25 pengő, új igazolvány váltása pedig 26 pengőbe kerül. Az aktív tisztviselők igazolvány illetéke 8 pengővel drágult, a családtagoké pedig 24 pengő. Az igazolványok érvényesítése dec. hó 1-én veszi kezdetét. Nagyon kétséges azonban, hogy a tisztviselők és a nyugdíjasok — mai helyzetükben — képesek lesznek-e megfizetni a magas igazolványilletékeket? Hogy milyen gondot okoz ez a kérdés ma, igazolja az, hogy nem egy helyütt arra az elhatározásra jutottak a tisztviselők és a nyugdíjasok, hogy fedezet hiányában, miután ily magas összegeket háztartásuktól elvonni képtelenek, nem váltják ki az 1932. évre szóló igazolványaikat.

— A szüretéről. A hivatalos szüret megkezdése után pár napra bekövetkezett esős időjárás, komoly aggodalmakat okozott különösen az olyan nagyobb szőlők tulajdonosainak, akik még nem kezdhették meg a szüretet, vagy azt a kedvezőtlen időjárás folytán félbe kellett szakítaniok. Az immár egy hete tartó legszebb szüreti idő azonban mindent jóvá tett s különösen a Hegylajja alsó részein javában áll a szüret s amint értesülünk, a most szürt must első-rangu minőségű s cukorfoka jóval meghaladja a korábban szüretelt mustok cukorfokát.

— Kanadából százezer magyar küldött kábelt Lavalnak. A kanadai magyarok Laval amerikai utazása alkalmából kábel táviratot küldöttek az Ile de France fedélzetén utazó francia miniszterelnöknek. A kábel szövege: „Amerika szárazföldjére lépése alkalmából üdvözljük száz ezer kanadai magyar kivándorolt nevében, kiknek javarésztét Trianon tette hontalanná. Amit a tegnap Franciaországa segített elvenni Magyarországtól, segíthetné azt visszaadni a mai Franciaország.” Most érkeztek be a többi amerikai magyar lapok is, melyekből

kitűnik, hogy az amerikai magyarság elhalmozta Lavalt a revíziót követelő táviratokkal. Az amerikai magyarság mozgalma azonban nem volt elszigetelt, mert az új hazában élő különböző nemzeti ségek is szívesen csatlakoztak a mozgalomhoz.

#### — Munkásjutalmazások.

A földművelésügyi m. kir. miniszter Gajdos Mihály sátoraljaujhelyi lakost, aki a Fuchs-tanyai gazdaságban megszakítás nélkül 45. éve hűségesen szolgál, pénzadományjal jutalmazta és elismerő oklevéllel tüntette ki. A m. kir. belügyminiszter pedig 38 évi egy helyben való hűséges szolgálatának elismerésül. özv. Krámer Istvánné szül. László Julianna sátoraljaujhelyi lakosnak 100 P pénzjutalmat adományozott és elismerő oklevéllel tüntette ki. A kitüntetetteknek a pénzjutalmakat és elismerő okleveleket ünnepélyes kezek között nyújtotta át a város Elöljárósága.

#### — Adókamattamnesztia.

A városi adóhivatal értesíti az adózó közönséget, hogy mindazon adózóknak, akik az együttesen kezelt közadók címén fennálló hátrálékaikat, valamint a folyó évi előírásukat legkésőbb f. évi november hó 15-éig teljesen befizetik, a késedelmi kamatok és adóbehajtási költségek elengedtetnek, sőt az 1931 július óta ilyen címen netalán befizetett összegek részükre visszatérítetnek. A kedvezményre az adózók csak az esetben tarthatnak igényt, ha összes adótartozásaikat, tekintet nélkül azok jogerősségére, teljesen befizetik. Felhívja ennél fogva a városi adóhivatal az adózó közönséget, hogy ezen rendkívüli kedvezményt felhasználva, adótartozását a lehetőséghez képest november hó 15-éig fizesse be.

— **Disznóölés** el sem képzelhető anélkül, hogy a gondos háziasszony ne szerezné be idejébe a 3 sonka védjegyű Magyar Sonkapácot, mely a sonkák és füstölt husok pácolásához nélkülözhetetlen. 70 fillérért és 2 pengőért mindenütt kapható. Ha valahol nem kapná, rendelje meg a főraktárból a pénz előzetes beküldése mellett: Győr, Baross Illatszertár Baross ut 7. sz. Tel. 867.

— **Prága megengedi az istenteleneknek a szovjet-propagandát.** A Prager Tagblatt értesülése szerint a Moszkvában alakított Istentagadók Nemzetközi Szövetsége november végén Prágában rendezte kongresszusát, amelynek tárgysorozatán szerepel a vallásellenes agitáció továbbfejlesztése és a gyermekek körében való propaganda továbbvitele. A szovjetországi Istentagadók Szövetsége a kongresszusra nagyobb delegációt küld ki. — Az európai államok megdöbbenéssel vehetik tudomásul, hogy egy nyugati civilizált ország helyet ad az ilyen gyalázatos és az egész kul-

turvilágot veszélyeztető propagandának. Prága biztosítja a szovjet lélekfertőzést és a prágai türelmes kormány szabadalmat ad, hogy Csehország területén a szovjet hivatalos propagandistái társadalom- és államellenes munkájukat folytathassák.

#### — Ellegett párbeszéd.

Ezzel a címmel ragyogó szellemességu rovatot találunk az *Uj Idők* e heti számában is: frappáns megvilágításban tárulnak elénk a hét aktualitásának legérdekesebb kérdései. A magyar irodalom legfényesebb tollából folynak a cikkek. Az *Uj Idők*-nek ebben a számában két kitűnő regény folyik. Az egyiket Csathó Kálmán írta, a másikat Streeter Aldrich, mind a kettő érdekességével és finomságával máris kedvencévé vált a magyar olvasóközönségnek. Nagyon szép elbeszélést írt ebbe a számba Surányi Miklós és Terescsényi György, verset Farkas Imre, mindenkit érdeklő cikket Gábor Dénes dr. a sugarakról, amelyek legyőzik a halált, finom tollu ismertetést találunk ebben a számban is a hét színházi eseményeiről, az idei őszi divatról, e cikkeket választékos és érdekes képek kísérik. E sok olvasnivalóhoz csatlakoznak az *Uj idők* régtől népszerű és szívesen olvasott rovatai: Szépségápolás, Gasztro-nómia, Kertészet, A szerkesztő

üzenetei, Kézimunka, Divat, Rejtvények stb.

— **Megjelent a Színházi Élet „Fehér 16” száma.** Az idei szezon legnagyobb sikere lett a Király Színház ujdonsága, a „Fehér 16”. Incze Sándor hetilapja most megjelent új számában közli a szenzációs ujdonság legérdekesebb jeleneteinek felvételeit pompás fényképekben. A darabról Kálmán Jenő írt beszámolót. Szomory Dezső Egy színész emlékkönyve címen írt cikket Képes beszámolót hoz a lap Molnár Ferenc legújabb darabjának berlini bemutatójáról, Nagy Endre a Mór-ricz Zsigmond premierről és a hét többi színházi eseményeiről számol be, Hatvány Lili bárónő „Kiki” címen írt érdekes cikket. Rónai Mária a dolgozó arisztokrata nőkről, Bródy Lili pedig a mozi állandó alakjairól írt cikket. Krudy

#### Éladnám, vagy elcserélném

kisebb budai családi házáért Sátoraljaujhely Sziget-ucca 12. sz. alatti, 1 holdas gyümölcsösb-  
ben fekvő 4 szoba, veranda, fürdőszoba stb.-ből álló komfortos házat.

Érdeklődni: Budapest, IX., Mester-u. 38. IV/2.

#### Sátoraljaujhely megyei város polgármesterétől.

ad: 9143/1931. sz.

### Árverési hirdetmény.

Közhirre teszem, hogy a város tulajdonát képező és határában fekvő „Sátorhegy” és „Feketehegy” erdő-  
részekben kitermelt tölgy műfát, mely — hivatalos becslés szerint — 644 m<sup>3</sup> tesz ki, 1931. évi november hó 20. napján d. e. 9 órakor a városháza I. emelet 6. számú hivatali helyiségében tartandó, zárt ajánlatokkal egybekötött nyilvános szóbeli árverésen eladom.

Kikiáltási ár 12.000 P, azaz Tizenkettőezer pengő.  
Bánatpénz a kikiáltási ár 10% a, azaz Egyezerkettő-  
száz pengő.

Az árverési és szerződési feltételek hivatalom irat-  
tárában és a sátoraljaujhelyi m. kir. erdőhivatalnál meg-  
tekinthetők a hivatalos órák alatt.

Az írásbeli ajánlatokat a szóbeli árverés kezdete előtt  
hivatalom iktatójánál november hó 20. án reggel 9 óráig  
kell benyújtani.

Az írásbeli zárt ajánlatokat csak akkor veszem figye-  
lembe, ha szabályszerűen vannak kiállítva és olvashatóan  
azt a nyilatkozatot tartalmazzák, hogy ajánlattevő az  
árverési és szerződési feltételeket ismeri és azoknak  
magát aláveti.

A bánatpénzt készpénzben vagy állami óvadékokra  
alkalmas értékpapirokban az árverés vezetőjének kezébe  
kell letenni.

A feltételes, a megállapított feltételektől eltérő, to-  
vábbá a megkésve beadott, avagy távirati és utóajánla-  
tokat figyelembe nem veszem.

Sátoraljaujhely, 1931 október 26-án.

Dr. Orbán Kálmán sk.  
polgármester.



Gyula novella, Megyery Ella cikk és rengeteg más érdekesség van még az új Színházi Életben, amely kottamelléklettel a „Fehér 16” egyik legnagyobb slágerét adja. Darabmelléklet, gyereklap, kézimunkaiv van még az új Színházi Életben, amelynek darabonkénti ára 1 pengő, előfizetési díja: negyed-  
évre 10 pengő, félévre 20 pengő. Szerkesztőség és Kiadóhivatal Bu-  
dapest, VI., Aradi utca 8. IV. e.

## SPORT

### SKAC—SAC derbi

Az exotikus csemegére éhes futballközönségnek érdekes futballmérkőzésben lesz része vasárnap délután a Dohánygyár mögötti sporttelepen. A kényelmesek rettenhetetlen csapata méri össze erejét a SAC első csapatával. A kényelmesek leonidászi bátorsággal és önfeláldozással veszik fel a SAC által odadobott kihívási keztyűt és el vannak tökévelve, hogy a gólhalál torkában is vitézül kitaranak. A SAC első csapata biztos főlényének tudatában lép a sikra, elfelejti azonban, hogy *sulyban* a SKAC-é az elsőbbség!

A SAC tudvalevőleg egy vereséggel harmadik az északmagyar amatőr bajnokságban, sőt reménye van, hogy elsőnek érkezik be, ezzel szemben Pufi, a SKAC krekke büszkén hangoztatja, hogy a SKAC Északmagyarország egyetlen veretlen műkedvelő csapata. A SKAC eddig szűz a vereségtől, de — azt hisszük — vasárnap asszony lesz a lányból! Annyi azonban biztos, hogy a SKAC védeni fogja ártatlanságát! Egyébként a SKAC az u. n. „nehézsúlyú” felállításban áll ki. Tájékoztásul közöljük, hogy a SKAC góljai háromszorosan számitanak A kéksárgák és piros-sárgák mérkőzését a Hungária—Ferencváros meccsre emlékeztető izgalom előzi meg. A meccs kezdete délután 1/43 órakor. Bíró: Tóth Elemér. — Előtte 1 órai kezdettel a Lassu Máv ütközik meg a Dohánygyár csapatával.

## KÖZGAZDASÁG

## Örvendetes jelenség!

Mi sertésenyésztésben Jugoszláviával egy nivón álló vezető államok vagyunk Európában. Nagy hiba azonban az, hogy exportunk e cikkekben a nyersanyagra szorítkozik, míg Csehszlovákia az importját nyers áruból (élő sertések) kész árukat szállít a világ minden részére. Miért nem dolgozzuk fel mi is ideháza hatalmas sertésállományunk feleslegét? Miért nem szállítjuk ki azokat zsír, pácolt szalonna és füstölt, pácolt magyar sonka alakjában? Erre a felelet kissé nehéz, mert az okot nem tudjuk kellőképpen megindokolni, ha csak azzal nem, hogy talán túl kényelmesek vagyunk, vagy talán hozzá nem értők? Ha Londont el vagyunk képesek látni a Békésben Hódmezővásárhelyen és Orosháza környékén tenyésztett pulykákkal, miért nem exportálhatnánk mi is évente legalább szalonnán kívül 1000—2000 métermáza füstölt sonkát? Azért, mert a mi ugynevezett parasztárunk nem piacképes. Hogy miért nem piacképes, erre is meg kellene látni. Mert a mi népünk nem helyez kellő súlyt a sonkák és husok füstölésére és pácolására. Ha ezt megteszi, ezt megtanulja, úgy rövid évek múltán hatalmas exportra leszünk képesek szert tenni.

Egy-egy mozaik kocka ez, mely szükséges a nagy kép kiegészítésére, mely kép nem látszik más ábrázolni, mint „gazdasági fellendülés“-t. Igyekezzünk tehát huskivitelünket fokozni, mit normális füstölési és pácolási módokatokkal érhetünk el, melynek nemzetgazdasági jelentősége kiszámíthatatlan, úgy az egyén mint pedig az állam szempontjából.

875/1930. vh. sz.

## Árverési hirdetmény.

Vacuum Oil Company végrehajtónak 68 pengő 66 fillér perköltég erejéig a végrehajtást szenvedőnél 1930. évi május hó 20-án bíróságra le(felül)foglalt és 1400 pengőre becsült ingóságokra az árverést — azon foglaltatők követelése erejéig is, akik törvényes zálogjogot nyertek — elrendelem, annak Sátoraljaujhelyben Meczner Gyula-u. 3. sz. alatt leendő megtartására 1931. évi november hó 17-ik napjának d. e. 1/211 óráját tűzöm ki, amikor a foglalás alatt levő butorokat legtöbbet ígérőnek készpénz fizetés mellett, de a becsérték 2/3-án alul nem adom el.

Az esetleg fizetett összeg a követelésbe betudódik.  
Vevő köteles fizetni a vételi illeteket is.

Sátoraljaujhely, 1931. okt. 22-én.

Gáll Vilmos

kir. járásbírósi végrehajtó.

Felelős szerkesztő:

Dr. MIZSÁK JÓZSEF.

1394—1335/1931. vght. szám.

## Árverési hirdetmény.

Dr. Moskovits Artúr ügyvéd által képviselt Sárospataki Termény, Fakereskedelmi Rt. végrehajtató javára 351 P 62 fillér tőke és jár. erejéig, — amennyiben a kövételre időközben részfizetés történt, annak beszámításával, a sárospataki kir. járásbírósi P 7744/3—1930. számú végzésével elrendelt kielégítési végrehajtást folytató végrehajtást szenvedőtől 1931. évi október hó 9. napján le és felülfoglalt és 8395 P-re becsült ingóságokra az árverés elrendeltem, annak — a fentirt 351 P 62 fill. tőke, ennek 1930. évi október hó 24. napjától járó 8% kamatai, 117 P 42 fill. eddig megállapított és az ezután felmerülő költségek, valamint — az 1908. évi XLI. tc. 20. §-a alapján a foglalási jegyzőkönyvből ki nem tűnő más foglaltatők javára is, az árverés megtartását elrendelem, de csak arra az esetre, ha kielégítési joguk ma is fennáll és ha ellenük hatályos ígérvényeset folyamatban nincs, végrehajtást szenvedő lakásán, Bodroghalmon leendő megtartására határidőül 1931. évi november hó 24-ik napjának d. e. 1/211 órája tűzöm ki, amikor a bíróság lefoglalt cséplőgép ponyvával, tractor, 2 borju, mérleg, tengeri, 2 kocsi, lovak, csikók s egyéb ingóságokat a legtöbbet ígérőnek készpénz fizetés mellett, szükség esetén 2/3 értékén alul is el fogom adni  
Sárospatak, 1931. évi október hó 26. napján.

Hazay Béla

kir. bírósági végrehajtó.

Mindenütt  
beszélnek

az előkelő budapesti Bristol Szálló olcsó áraitól.

Szobák (a fekvéstől függően) kitűnő napi ellátással, már

## 12 pengőtől kaphatók

Dunai szobák, kilátással a gyönyörű budai hegyvidékre, méltányos áron.

Bristol menü 2 pengő 40 fillér.  
Minden nap étvágy tea és tánc.  
Kávéházi árak.Vacsora rendes polgári áron.  
Tánc.

Hosszabb tartózkodás esetén további engedmények.

Bristol Szálló  
Budapest—Dunapart.Háziasszonyok  
figyelmébe!POLOSKÁT  
SVÁBOTcyángázzal, hatósági  
ellenőrzéssel, felelőséggel irt

NANÁSSY

Molnár István ucca 10.

## Zemplén vármegye alispánjától.

Szám: 7872/1931.

Valamennyi vármegyei nyugdíjas tisztviselőnek, körjegyzőnek és egyéb alkalmazottnak, nyugdíjat élvező özvegynek és nevelési járulékból részesülő árvának.

A vasuti arcképes igazolványoknak 1932. évre való érvényesítése 1931. évi december hó 1-én veszi kezdetét. Az igazolványok érvényesítési illetéke darabonként 1 aranypengő, új igazolványok kiállítása 2 aranypengő, a m. kir. államvasutakat megillető térítvény összege pedig 24 aranypengő.

A tekintetben, hogy megnevezettek igazolványai után fizetendő 24 aranypengőből 16 aranypengő térítvény az igényjogosult által, avagy a vármegyei háztartási alaptól lesz megtérítendő, külön rendelkezés fog intézkedni.

Felhívom tehát az érdekelteket, hogy amennyiben a vasuti arcképes igazolványra igényt tartanak, úgy igazolványaikhoz személyenként 9 aranypengőt, a 10 éven felüli gyermekek igazolványaihoz pedig személyenként 25 aranypengőt mellékelve, azokat Spisovszky Imre vármegyei irodatisztnek (földszint 19. sz.) legkésőbb 1931. évi december hó 2-áig okvetlenül adják át, illetve küldjék meg.

Sátoraljaujhely, 1931 október 30.

Bernáth Aladár sk.,  
alispán.

## VÁROSI MOZI HETI MŰSORA:

Kedden, november 10-én  
Szerdán, november hó 11-én

## MONTE CARLO

Énekes, hangos vígjáték 10 felvonásban.

Főszereplők: JEANETTE MAC DONALD és JACK BUCHNAN.

Csütörtökön, november hó 12-én

## Az ismeretlen asszony

Dráma 8 felvonásban.

Főszereplők: MARLENE DIETRICH és WILLY FORST.

Szombaton, november hó 14-én  
Vasárnap, november hó 15-én

## Mesék az írógépről

Szomaházy István regényének filmváltozata 9 felvonásban.

Főszereplők: RENATE MÜLLER, HERMANN THIMIG és FELIX BRESSART.

Hétfőn, november 16-án

## LELKEK ÖRVÉNYE

Hangos dráma. Tolsztoj híres regényének filmváltozata.

Főszereplők: JOHN GILBERT és CONRAD NAGEL.

## A „Vén Rókák“ klubja

Egy kalandos éjszaka története 8 felv. Főszereplő: HARRY PIEL

Mindennemü községi  
és körjegyzői nyomtatvány  
könyvnyomdánkban beszerezhető